

Ex. # 1218

Doc. No. 2593-D (39)

page 1

Item 42

TOP SECRET

From: Tokyo
To: Washington
December 7, 1941
Purple (Urgent - Very Important)

#907. To be handled in government code.

Re my #902^a.

Will the Ambassador please submit to the United States Government (if possible to the Secretary of State) our reply to the United States at 1:00 p.m. on the 7th, your time.

a - JD-1:7143 - text of Japanese reply.

ARMY 7145

25850

TOP SECRET

Trans. 12/7/41 (s)

Doc. No. 2593 (Certificate)

WAR DEPARTMENT
WAR DEPARTMENT GENERAL STAFF
INTELLIGENCE DIVISION
WASHINGTON, 25, D.C.

24 July 1946

I hereby certify that the attached photostats of Japanese messages have been intercepted by electric or physical means, decrypted, and translated by trained personnel of the War and Navy Departments, and are accurate and authentic to the best of my knowledge and belief insofar as it is humanly possible for an occidental accurately to translate Japanese script.

/s/ Carter W. Clarke

CARTER W. CLARKE
Colonel, G.S.C.

Doc 2593D (39)
Item 42

EX 1218

書類第二五九三號 D I 三九
第四二番

秘 密

東京發

「ワシントン」宛

一九四一年（昭和十六年）十二月七日

紫色（大至急、極重要）

第九〇七號 公用暗號電信

往電第九〇二「a」ノ件實地時間七日午後一時ヲ期
シ合衆國政府（成ル可ク國務長官ニ）實使ヨリ吾國
答ヲ提出相成度シ。

「a」イ「JD」一一ノ第七一四三號ニ日本ノ回答ノ
原文

FILE COPY
RETURN TO ROOM 361

Doc. 2593 cert.

機 密 陸 軍 省

陸軍省参謀本部

情 報 局

一九四六年七月二十四日

予ハ茲ニ左ノ通り證明ス。即チ、
添附數通ノ日本文電報ノ複寫寫眞ハ陸海軍兩省ノ熟
練セル職員ニ依リ電氣的或ハ物理的方法ニ依ツテ傍
受サレ、解讀セラレ而シテ機譯セラレシモノニシテ
予ノ知り且信ズル限り正確ニ日本文字ヲ機譯スル爲
メ西洋人ニトリ人力ノ可能ナル限度ニ於テ正確且ツ
典據ノアルモノナリ。

参謀本部付大佐

CARTER. W. CLARKE
カーター・ダヴリウィークラー

Ex. # 1219

Doc. No. 2593-D (38)

page 1

Item 41

From: Tokyo
To : (Circular)
7 December 1941
(Purple)

Circular #2499 (Part 1 of 3) (Part 2 not available).

In the event of international crisis following upon our pursuance of our national policy regarding the China affair, which was decided on at the liaison-conference held on November 13th, the following steps will be taken in China:

(1) British concessions - upon issuance of orders, the present force will occupy and take over these areas. However, every effort will be made to accomplish this end through the instrumentality of existing set-ups.

(2) Shanghai International Settlement and the Peking Legation compounds: Upon issuance of orders, our troops will take over these grounds, however, without exceeding their present strength they will make every effort to maintain order and avoid causing confusion.

Also this will be accomplished by the aid of the existings set-ups and their staffs as well as that of various important Chinese agencies.

(3) Amoy settlement: The same procedure as the above will be employed.

(Part 2 not available)

25937

JD-1: 7210

SECRET

(h) Navy Trans. 12-8-41 (6-AR)

Item 41

From: Tokyo.
To : (Circular)
7 December 1941
(Purple)

Circular #2499 (Part 3 of 3) (Part 2 not available).

Upon declaration of war by Japan, the Nanking government will not be directed to participate in war but will be directed to maintain close relations and absolute cooperation with Japan.

(10) In maintaining close relations with our country the Nanking Government will be directed and guided in strengthening its morale and organization so that it may help alleviate Japan's burden in participating in a protracted world war.

(11) Steps will be taken to propagate among the people through the cooperation of the Nanking Government, the true meaning of the present war, and to issue orders to maintain quiet and order among the general public.

(12) Regarding economic plans in China, with a view to retaining and increasing mutual economic self-sufficiency, the emphasis will be placed on the utilization of productive powers, solicitation of local capital and investments, increased production of commodities. For this purpose efforts of every department will be made use of.

Note: Those departments in the above category which are connected with the Nanking Government will continue to maintain even closer contact with that government.

25937

JD-1:

SECRET

(A) Navy Trans. 12-8-41
(6-AR)

Doc. No. 2593 (Certificate)

WAR DEPARTMENT
WAR DEPARTMENT GENERAL STAFF
INTELLIGENCE DIVISION
WASHINGTON, 25, D.C.

24 July 1946

I hereby certify that the attached photostats of Japanese messages have been intercepted by electric or physical means, decrypted, and translated by trained personnel of the War and Navy Departments, and are accurate and authentic to the best of my knowledge and belief insofar as it is humanly possible for an occidental accurately to translate Japanese script.

/s/ Carter W. Clarke

CARTER W. CLARKE
Colonel, G.S.C.

Ex 1219

Doc 2593D (38)
Item 41

東京發

宛先 (同電)

一九四一年／昭和十六年／十二月七日

(紫)

同電第二四九九號 (三ノ第一部) (第二部入手不能)

十一月十三日開催ノ連絡會議ニ於テ決定サレタル支那問題ニ關スル我國策遂行ニ伴フ國際危機發生スルベ、支那ニ於テ左ノ處置ガトラレルデアラウ。

- (1) 英領租界一發令ト同時ニ、之等地區ヲ現在ノ軍隊ハ占領接收セン。併シ現在ノ組織ヲ使用シテコノ目的達成ニ凡ユル努力ガ行ヘレルデアラウ。
- (2) 上海國際租界及ビ北京公使館轄内一發令ト共ニ我國軍ヘコノ地域ヲ接收セン。併シ現在ノ兵力ヲ超過スルコトナク、秩序ヲ維持シ混亂發生防止ノタメ凡ユル努力ヲ拂フデアラウ。
- 亦以上ハ現在ノ組織トソノ幕僚ノ助力ニヨリ、又幾多ノ重要ナ支那機關ノ助力ニヨリ達成セラレン。
- (3) 厦門租界一 上記ト同一手續ヲ用ヒルデアラウ。

(第二部入手不能)

Doc 2593 D (38)

Item #1

2.

東京發

宛先 (同電)

一九四一年／昭和十六年／十二月七日

(紫)

同電第二四九九號 (三ノ第三部) (第二部入手不能)

日本ニヨル宣戰布告ト同時ニ、南京政府ハ參戰ノ指令ヲ受ケザルモ日本ト密接ナ關係ト絕對ノ協(10)力ヲ保ツベク指令サレン。

我ガ國ト密接ナ關係維持ニ當リ、南京政府ハ、日本ガ長期世界戰爭ニ參加スル上ニ於テ日本ノ貢(11)ヲ輕減ノ一助トモナルベクソノ士氣ト組織強化ニ指示ト指導ヲ受ケルデアラウ。

南京政府ノ協力ヲ通ジ人民ノ間ニ今次戰爭ノ真意ヲ宣傳スベク且一億民衆ノ間ニ平和ト秩序維持命令發布スベク處置が取ラレルデアラウ。

(12)支那ノ經濟計畫ニ關シテハ、相互ノ經濟的自活ヲ維持増大スル目的ヲ以テ、生産力ノ利用、地方資本ト投資ノ誘致、物資ノ増産ニ重點が置カレルデアラウ。コノ目的ノタメニ各部門ノ努力が利用サレルデアラウ。

註、南京政府ニ關係セル上記部門ノ諸部門ハ更ニ一層密接ナル接觸ヲ同政府ト維持シ續ケルデアラウ。

Doc 2593 cert.

機密 陸軍省
ワシントン、D.C.
陸軍省参謀本部
情報局

一九四六年七月二十四日

予ハ茲ニ左ノ通り證明ス。即チ、
添附數通ノ日本文電報ノ複寫寫眞ハ陸海軍兩省ノ熟
練セル職員ニ依リ電氣的或ハ物理的方法ニ依ツテ傍
受サレ、解讀セラレ而シテ翻譯セラレシモノニシテ
予ノ知リ且信ズル限り正確ニ日本文字ヲ翻譯スル爲
メ西洋人ニトリ人カノ可能ナル限度ニ於テ正確且ツ
典據ノアルモノナリ。

参謀本部付大佐

CARTER. W. CLARKE

カーター・ダヴリウー・クラーク